

# THỎA THUẬN TƯ VẤN | CONSULTANCY AGREEMENT

Số/No.: .....

## BÊN A/PARTY A:

- Họ tên khách hàng : ..... Ngày sinh: .....  
*Full name* : ..... *Date of Birth* : .....
- Số CMND/ Passport : ..... Cấp ngày: ..... Tại: .....  
*ID Card/Passport No* : ..... *Issued date* : ..... *By* : .....
- Điện thoại : ..... Email: .....
- Địa chỉ liên lạc : .....
- Contact address* : .....

## BÊN B/PARTY B:

- Công ty : .....
- Company* : .....
- GĐKDN : .....
- Enterprise Registration* : .....  
*certificate No* : .....
- Địa chỉ : .....
- Address* : .....

## Xét rằng | *Whereas:*

Khách hàng hiện có nhu cầu thuê nhà ở xã hội, mong muốn được tư vấn về thủ tục thuê nhà ở và tìm kiếm dự án phù hợp với khả năng tài chính.

*Customer is in need to of leasing social houses, as well as needs to receive consultancy on the procedures for leasing houses and looking for projects that fit their financial abilities.*

Bên B là đơn vị tư vấn bất động sản được phép hoạt động tại Việt Nam, có kinh nghiệm, kiến thức về sản phẩm, dự án và thị trường bất động sản, trình tự thủ tục thực hiện các giao dịch bất động sản.

*Party B is a real estate consultancy organization legally allowed to operate in Vietnam, with their extensive experiences, knowledge about real estate products, projects and market as well as the procedures for implementing real estate transaction.*

Khách hàng có mong muốn giao và Bên B đồng ý nhận thực hiện việc tư vấn bất động sản, hỗ trợ khách hàng tìm kiếm và thuê một căn hộ nhà ở xã hội theo quy định với những nội dung như sau:

*Customer wishes to assign and Party B agrees to receive to conduct consultancy, support Customer in the researching and leasing a social house in accordance with the following contents:*

## ĐIỀU 1: NỘI DUNG CÔNG VIỆC

### ARTICE 1: SCOPE OF WORKS

1.1. Tư vấn về giá thuê nhà ở xã hội.

*To consult on the rental of social houses.*

1.2. Tư vấn về hợp đồng thuê nhà ở xã hội.

*To consult on social houses leasing agreement.*

1.3. Bên B chủ động tổ chức thực hiện và triển khai các hoạt động như:

*Party B shall proactively implement and deploy the following activities:*

- Tìm kiếm dự án phù hợp với nhu cầu và khả năng tài chính của Khách hàng.

*To find the project that meets the needs and financial capacity of the Customer.*

- b. Tìm hiểu và cập nhật thông tin về dự án, pháp lý dự án để tư vấn cho Khách hàng.

*To research, update information and legal status of project to consult the Customer.*

- c. Tìm hiểu và tư vấn quy trình mua bán phù hợp với quy định.

*To research and consult on the procedure of purchasing and selling in accordance with relevant regulations.*

- 1.4. Tư vấn cho Khách hàng về các điều kiện cần đáp ứng, các giấy tờ, hồ sơ cần thiết để được thuê các sản phẩm, các hồ sơ và thủ tục ký kết các tài liệu liên quan việc thuê các sản phẩm như Thỏa thuận đảm bảo và Hợp đồng thuê nhà ở với chủ đầu tư, v.v.

*To consult Customer on the necessary conditions to fulfill, paperwork and necessary documents to be leased the products, documents and procedures for signing the documents related to the leasing of products such as guarantee Agreement, House Leasing Agreement with the investor, etc.*

- 1.5. Cung cấp thông tin và hỗ trợ cho Khách hàng trong việc đàm phán và ký kết các tài liệu liên quan việc thuê các sản phẩm như Thỏa thuận đảm bảo và Hợp đồng thuê nhà ở.

*To provide information and supporting to the Customers in the negotiation and signing of the documents related to the leasing of products such as guarantee Agreement and House Leasing Agreement.*

## **ĐIỀU 2: PHÍ DỊCH VỤ VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN**

### **ARTICE 2: SERVICE FEE AND PAYMENT METHOD**

- 2.1. Phí dịch vụ tư vấn được các bên thống nhất là .....VND đã bao gồm thuế giá trị gia tăng (VAT).

*The consultancy service fee is agreed by the parties is VND .... (including value added tax (VAT)).*

- 2.2. Phí dịch vụ tư vấn được chia thành một (01) đợt thanh toán như sau:

*The consultancy service fee is divided into one (01) installments as follows:*

- 100% Phí dịch vụ tư vấn tương ứng với ...VNĐ, được thanh toán ngay khi Khách Hàng ký kết Thỏa Thuận này và thanh toán Tiền đảm bảo thuê căn hộ.

*100% of consultancy service fee equivalent to VND... shall be paid at the date Customer has signed this Agreement and make the payment for the leasing apartment guarantee fee.*

Trường hợp Khách hàng đăng ký thuê nhà ở xã hội không được thông qua, Bên B sẽ tìm kiếm Khách hàng mới trong vòng 3 tháng kể từ ngày nhận được thông báo từ chối. Nếu không tìm được khách hàng thay thế, Bên B phải hoàn lại toàn bộ phí tư vấn cho khách hàng.

*In case Customer registers to lease the social housing but they are not approved. Party B is responsible for finding new customers within 3 months from the date of receiving the refused announcement. If Party B cannot find the replace customers, Party B has to refund the whole of consultancy fee to Customer.*

- 2.3. Phương thức thu phí dịch vụ tư vấn bất động sản

*Payment method of the real estate consultancy service fee*

Phí dịch vụ tư vấn sẽ được thanh toán bằng tiền mặt hoặc chuyển vào tài khoản của Bên B với các thông tin sau:

*The consultancy service fee shall be paid by cash or transfer into Party's B bank account with the below information:*

Đơn vị thụ hưởng

*Beneficiary*

: Phu Hoang Land – Lee&Co

Ngân Hàng

*At Bank*

: Vietcombank – Chi nhánh Tân Định/Tan Dinh Branch

Tài khoản số : 0071001197712  
*Account No*

**ĐIỀU 3: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**  
**ARTICLE 3: GENERAL PROVISIONS**

- 3.1. Thỏa thuận này được lập thành 03 bản có giá trị như nhau. Khách hàng giữ 01 bản, Bên B giữ 02 bản.  
*This Agreement is made into 03 originals with the same value. Customer will keep 01 original, Part B will keep 02 originals.*
- 3.2. Khách hàng đã đọc kỹ, hiểu rõ toàn bộ nội dung Thỏa Thuận này và đồng ý ký tên dưới đây.  
*Customer has read carefully, understood whole of this Agreement contents and agrees to sign hereinafter.*

**Khách Hàng / Customer**

*TP.HCM, ngày..... tháng ..... năm ...*  
**Bên B / Party B**